



Australian Government

Assessment Requirements for PSPLAN008

Compare the structure of sentences in Auslan and English

Release: 1

Assessment Requirements for PSPLAN008 Compare the structure of sentences in Auslan and English

Modification History

Not applicable.

Performance Evidence

Evidence of the ability to complete tasks outlined in elements and performance criteria of this unit, and:

- complete a brief written, verbal or Auslan signed report to include:
 - the importance of word and sign order in English and Auslan sentences
 - similarities and differences in word and sign order
 - important influences on choice of Auslan sign order
- watch one live conversation between proficient or native signers using multiple features of role shift (constructed action) and identify at least three features used.
- produce and deliver three different Auslan texts, each lasting for a maximum of three minutes, and cumulatively use:
 - three different clause types incorporating non-manual features
 - three different mouth patterns as a non-manual feature
 - verbs that show aspectual meaning
 - three different timelines incorporating a range of movements to express tense
 - adverbs of manner
 - role shift (constructed action) using three different features.

During the delivery of the texts, the individual can:

- ask for assessor clarification twice
- correct and repeat own signed text twice
- show idiosyncrasies in sign production
- frequently pause, hesitate and repeat signs
- communicate meaning using signed sentences without presenting a text which is cohesive overall.

Knowledge Evidence

Demonstrated knowledge required to complete the tasks outlined in elements and performance criteria of this unit:

- word classes and word order in English
- sign classes and sign order in Auslan
- the principle differences between Auslan and English word order
- the main influences on choice of sign order:

- verb type: plain, indicating or depicting
- what the speaker sees as important (topicalisation)
- when role shift (constructed action) is being used
- with whom the speaker is communicating; English speakers, Auslan signers and their level of Auslan proficiency
- main types of Auslan clause and sentence types to include:
 - yes-no (interrogative, polar) questions
 - what, where, why, when (content) questions
 - rhetorical questions
 - topic-comment structure
 - conditionals
 - negation
 - doubling
 - list buoys
- mouth patterns and other non-manual features used for a range of Auslan clause types
- main adverbs of manner that occur as non-manual features to include:
 - ‘ee’: intensifying
 - ‘cs’: intensifying time
 - ‘th’: careless
 - ‘purse lips’: unpleasant or negative
 - ‘puff cheeks’: intensifying
- the meaning of aspectual and types of aspectual timelines to include:
 - over time (continuative)
 - regularly (habitual)
 - long time (durational)
 - over and over again (iterative)
 - just about to happen (inceptive)
 - temporal adverbs
- a range of movements used to express timelines in Auslan
- the differences between Auslan and English time marking methods:
 - how tense is marked in English
 - how tense is marked in Auslan with a temporal adverb
- the functions of role shift (constructed action) and common features that occur:
 - using an appropriate facial expression or body shift
 - shifted expressive elements: taking on the expression of the referent the signer is representing
 - shifted gaze: looking the direction of the referent the signer is representing rather than at the addressee
 - posture: subtle changes in body posture to represent different references
 - shifted reference: use of pronouns as if being the referent.

Assessment Conditions

Auslan skills can be demonstrated:

- face-to face or via electronic media
- via filmed media.

Rooms used for assessment must be sufficiently quiet and have appropriate lighting and seating configuration to allow optimum visual and aural access for Auslan signing.

Assessment must ensure use of proficient Deaf signers who participate in Auslan exchanges.

Assessors must satisfy the Standards for Registered Training Organisations requirements for assessors, and hold a qualification or Statement of Attainment which includes the unit PSPLAN012 Converse in Auslan at a proficient user level or demonstrate competency equivalent to that unit, and provide evidence of at least five years' experience in interacting with the Deaf community.

Links

Companion Volume Implementation Guide -

<https://vetnet.gov.au/Pages/TrainingDocs.aspx?q=bebbece7-ff48-4d2c-8876-405679019623>